



Ministero degli Affari Esteri

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
GENERAL DIRECTORATE FOR
POLITICAL AFFAIRS & SECURITY

ITALIAN REPUBLIC



MINISTRY OF SCIENCE
TECHNOLOGY AND SPACE OF
THE
STATE OF ISRAEL

*Terzo bando per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per la
cooperazione scientifica e tecnologica
("Track Scientifico 2014")
Scadenza 15 Maggio 2014*

A. Settori di cooperazione

Nell'ambito dell'Accordo di cooperazione industriale, scientifica e tecnologica tra Italia e Israele (nel seguito denominato "Accordo"), sotto l'egida del Sotto-Comitato MAE-MOST per la cooperazione scientifica, il Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio per la parte israeliana (nel seguito denominato "MOST") e la Direzione Generale per gli Affari Politici e di Sicurezza del Ministero degli Affari Esteri (nel seguito denominato "MAE") per la parte italiana, intendono avviare le procedure previste per la selezione di progetti ammissibili di sostegno finanziario disciplinato dall'Art. 4 dell'Accordo.

Gruppi di ricerca italiani ed israeliani sono invitati, pertanto, a presentare proposte di ricerca congiunte nei **seguenti settori**:

1. Restauro, conservazione, valorizzazione e gestione del patrimonio culturale.
2. Energie rinnovabili per il "sustainable living".

B. Modalità di cooperazione

La cooperazione può assumere la forma di:

- attività di ricerca congiunta nella quale sottoprogetti interdipendenti di un singolo progetto vengono realizzati nei laboratori italiani ed israeliani;
- approcci complementari metodologici ad un problema comune;
- uso condiviso di strutture di ricerca, materiali, attrezzature e/o servizi da parte di scienziati che intendono cooperare tra loro;
- programmazione congiunta della ricerca.

Lo scopo della presentazione dei progetti di ricerca congiunti da parte di ricercatori di entrambi i Paesi è quello di incoraggiare la cooperazione scientifica e tecnologica tra Italia e Israele. **Ogni ricercatore potrà presentare un solo progetto.** I finanziamenti saranno accordati esclusivamente a progetti di ricercatori di **nazionalità italiana** (o UE, legalmente residenti in Italia) e **israeliana**.

C. Sostegno finanziario e durata del progetto

Il sostegno finanziario che potrà essere accordato a ciascun progetto è pari ad un totale massimo di circa € 66.000,00 (sessantaseimila/00) per parte, per l'intero periodo di due anni. È intenzione dei due Ministeri (MAE e MOST) di finanziare fino ad un massimo di **6 progetti di ricerca congiunti**. *Tuttavia, il numero finale dei progetti da finanziare, nonché le somme allocate definitivamente per ciascun progetto saranno determinati in base sia a considerazioni di bilancio, sia a considerazioni di carattere scientifico.*

I progetti di ricerca potranno durare al massimo 2 anni.

Il vincitore stipulerà un contratto nel rispetto di quanto sopradescritto.

In Italia: Ogni progetto selezionato potrà essere finanziato fino al 50% dei costi documentati di ricerca.

In Italia il sostegno finanziario sarà erogato a rendicontazione ricevuta, dopo che il progetto avrà superato la valutazione di merito.

Ove il progetto di ricerca dia luogo a profitti, il Partner Italiano dovrà restituire alle Autorità, anche in più di una soluzione, il finanziamento ricevuto, secondo le regole e le normative di ciascun paese. La restituzione del contributo erogato dovrà avvenire, tramite royalties, in base alla norme e procedure vigenti, ai sensi dell'art. 5 dell'Accordo. Nessuna restituzione sarà dovuta ove il progetto non raggiunga lo stadio della commercializzazione.

In Israele: Il MOST coprirà il 100% dei costi documentati di ricerca, secondo quanto contenuto nella proposta di progetto.

Il finanziamento dei progetti approvati è subordinato in ogni momento alla disponibilità di copertura finanziaria.

Inoltre, il MAE e/o il MOST si riservano il diritto di cancellare gli effetti del bando o di non finanziare il secondo anno di ricerca per ragioni scientifico-professionali, amministrative, finanziarie o di natura politica.

D. Ammissibilità

1. I progetti dovranno essere il risultato della collaborazione tra gruppi di ricerca italiani e israeliani;

2. Ogni gruppo di ricerca di ciascun Paese dovrà essere guidato da un Principal Investigator (nel seguito denominato PI);

3. Il PI di ciascuna Parte dovrà essere membro di un'Istituzione accademica o di Ricerca (nel seguito denominata Istituzione di appartenenza):

- In Israele deve essere un ente accreditato di istruzione superiore, secondo quanto previsto nella legge sul Consiglio per l'insegnamento superiore del 1958 o un Istituto di Ricerca pubblico con esperienza nei pertinenti settori;
- **In Italia** dovrà essere una Università, pubblica o privata, un Centro/Istituto di ricerca, pubblico o privato, di diritto italiano.

Ai fini del presente bando per "Istituto di Ricerca" deve intendersi un Istituto di Ricerca/Università, la cui attività principale è la promozione di conoscenze scientifiche d'avanguardia, che possieda infrastrutture ed attrezzature adeguate, che

impieghi ricercatori i quali pubblichino articoli relativi alle ricerche condotte su principali riviste scientifiche e che, infine, presentino le loro ricerche a simposi internazionali.

I partner industriali sono incoraggiati a partecipare assieme ai gruppi di ricerca guidati da PI che operano in Istituzioni Accademiche o di Ricerca.

Per quanto concerne gli ulteriori requisiti che i partner italiani devono soddisfare, nonché le norme applicabili ai loro rapporti con il MAE italiano, i proponenti sono invitati a consultare le “Norme integrative per la Partecipazione italiana al bando per la Raccolta di progetti Congiunti di Ricerca per l’anno 2014 e per la rendicontazione dei progetti - Legge 154/2002 ”. Esse fanno parte integrante e sostanziale del presente bando.

4. Ogni PI e relativa Istituzione di appartenenza è responsabile nei confronti rispettivamente del MAE italiano o del MOST israeliano per l’esecuzione del progetto risultato vincitore;

5. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti sugli animali, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente Comitato per le sperimentazioni sugli animali, prima dell’avvio del progetto. **In Italia**, i vincitori dovranno attenersi alla normativa **italiane e comunitaria di riferimento**.

6. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti su esseri umani, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente comitato di Helsinki prima dell’avvio del progetto. **In Italia**, i vincitori dovranno riferirsi **alla normativa italiana e comunitaria di riferimento**.

E. Disposizioni complementari

I gruppi di ricerca italiani e israeliani e le relative Istituzioni di appartenenza dovranno firmare un “Accordo di cooperazione” (Cooperation Agreement) regolante i diritti di proprietà intellettuale dei prodotti del progetto finanziato.

In Italia, la firma di detto “Accordo di cooperazione” dovrà avvenire obbligatoriamente prima di concludere il contratto con il MAE, pena la esclusione del progetto.

F. Presentazione dei progetti di ricerca

La proposta di progetto deve essere presentata dal PI italiano e dal PI israeliano congiuntamente e presentata agli indirizzi di parte italiana ed israeliana di seguito riportati. Ciascuno dei due PI dovrà utilizzare il formulario redatto in inglese relativo al suo Paese, come da Allegato A. Entrambi i formulari, relativi al progetto, dovranno recare la firma di entrambi i PI. I progetti presentati saranno valutati da entrambe le Parti.

I progetti devono essere redatti in inglese e firmati dal PI italiano e da quello israeliano.

Per i team di ricerca israeliani:

Il PI israeliano dovrà presentare la domanda di partecipazione via e-mail in inglese, utilizzando l’allegato modulo di richiesta (application form) con i prescritti

documenti al seguente indirizzo e-mail: italy@most.gov.il (in “pdf” o formato “doc”) e in 6 copie cartacee al seguente indirizzo del MOST:

Mr. Avi ANATI

Vice Direttore Generale per la Pianificazione e il Controllo

Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio

Bando Israele-Italia 2014

Clermont Ganneau, Kiryat Begin, Building 3, 3rd floor, room 309

P.O. Box 49100

Gerusalemme 91490

Tel: 02-5411170/173/805

Fax: 02-5823030

E-mail: avi@most.gov.il

Tutte le domande di partecipazione, sia in formato elettronico che cartaceo, compresi tutti i documenti allegati, dovranno pervenire al MOST entro Giovedì 15 Maggio 2014 (ore 15.00 locali).

Per i team di ricerca italiani:

In Italia il PI dovrà presentare la domanda al Ministero degli Affari Esteri – Direzione Generale per gli Affari Politici e di Sicurezza – Ufficio VIII.

Il progetto dovrà essere inviato entro Giovedì 15 Maggio 2014 (ore 14.00 CET), obbligatoriamente ed esclusivamente, pena l’esclusione del progetto, tramite PEC, al seguente indirizzo:

DGAP.08@cert.esteri.it.

Modalità diverse di invio dei progetti non saranno accettate.

La domanda di partecipazione è valida se corredata di tutti i documenti a tal fine predisposti dai competenti Uffici, italiano ed israeliano, e presentati dal gruppo di ricerca congiunto rispettivamente al MAE e al MOST.

Per considerare valida una domanda di partecipazione, il partecipante **israeliano** dovrà presentare il modulo di partecipazione assieme agli altri documenti necessari sia in copia elettronica sia cartacea al MOST e **il partecipante italiano** dovrà **presentare la domanda di partecipazione assieme agli altri documenti prescritti al MAE.**

Inoltre, i progetti presentati dal partecipante israeliano e da quello italiano dovranno essere identici quanto al contenuto scientifico, così come il loro “Acronimo”, “Titolo” ed “Abstract” da riportare sulle domande di partecipazione.

Qualora le domande non dovessero pervenire ad entrambe le Autorità, Italiana ed Israeliana, con le modalità e nei termini suindicati, il progetto verrà escluso.

G. Spese finanziabili

Il sostegno finanziario di parte italiana sarà erogato al termine del progetto, senza anticipi in corso d’opera, previa presentazione di una Relazione contabile delle spese ammissibili.

Il finanziamento previsto dal presente bando ha lo scopo di migliorare la capacità dei partecipanti a collaborare tra di loro. Il sostegno finanziario sarà quindi erogato soprattutto a supporto degli strumenti di collaborazione e a supporto della ricerca in loco che risulti necessaria ai fini della collaborazione.

Per i gruppi di ricerca **israeliani**, il finanziamento sarà concesso dal MOST per:

- (1) Compensi per dottorandi, borsisti post-dottorato, tecnici e / o lavoratori di laboratorio (ossia una posizione temporanea fino a 2 anni), conservato appositamente per lo scopo del progetto;
- (2) materiali di consumo;
- (3) attrezzature di modesto valore;
- (4) spese di viaggio e visite;
- (5) seminari comuni e workshop;
- (6) spese generali fino al 15% dell'importo totale del progetto di ricerca comprensivo dei fondi messi a disposizione sulla base del presente bando.

Per i partecipanti italiani si prega di consultare le "*Norme integrative per la Partecipazione italiana al bando per la Raccolta di progetti Congiunti di Ricerca per l'anno 2014 e per la rendicontazione dei progetti - Legge 154/2002*", facenti parte integrante e sostanziale del presente bando.

Il PI italiano dovrà fornire i dettagli del budget come indicato nell'allegato B.

Tutte le voci di bilancio e le spese devono essere conformi alla normativa nazionale applicabile a ciascun partecipante.

H. Visite reciproche

I Ricercatori facenti parte del team risultato vincitore del presente bando sono incoraggiati a trascorrere un significativo periodo di tempo presso le istituzioni della controparte. Considerato che le visite sono parte integrante della ricerca congiunta, i viaggi e le spese di soggiorno da parte dei ricercatori partecipanti al bando dovranno essere inclusi nel bilancio del progetto presentato. I viaggi dovranno svolgersi solo in Italia o in Israele. Visite a Paesi terzi non saranno ammesse al finanziamento.

I. Analisi delle proposte di progetto

I progetti saranno valutati inizialmente a livello nazionale. Successivamente, la valutazione sarà effettuata dal Sotto Comitato MAE-MOST, al fine di selezionare i progetti ammissibili del contributo finanziario.

I progetti saranno valutati in base ai seguenti **criteri di valutazione**:

1. Conformità rispetto alla definizione degli argomenti di ricerca di cui al presente bando;
2. Qualificazione scientifica dei PI (uno per ogni Paese per progetto di ricerca): il PI deve avere esperienza, competenza e buona capacità di gestire la necessaria collaborazione tra il partner italiano e quello israeliano nonché saper realizzare gli obiettivi del progetto nel termine di due anni;

3. Importanza del problema affrontato nel progetto e impatto potenziale della strategia proposta per risolverlo (I progetti dovranno affrontare tali problemi in modo esplicito e fornire quante più prove possibili);
4. Merito scientifico, con particolare attenzione all'originalità e la novità della ricerca proposta;
5. Chiarezza e qualità della proposta di progetto stessa- presentazione del tema, definizione degli obiettivi di ricerca, presentazione della metodologia di ricerca e programma dettagliato di lavoro;
6. Fattibilità del progetto di ricerca;
7. Applicazione pratica dei risultati attesi della ricerca;
8. Valore aggiunto della cooperazione bilaterale scientifica; grado di vera e propria collaborazione tra i gruppi di ricerca italiani ed israeliani;
9. Rilevanza come ricerca strategica, incluso il trasferimento di tecnologie;
10. Livello di coinvolgimento dei giovani ricercatori;
11. Livello di creazione di nuovi contatti e cooperazione scientifica;
12. Possibilità di proseguire la cooperazione scientifica nell'ambito di "Horizon 2020";
13. Giustificazioni adeguate del budget richiesto per la realizzazione del progetto.

J. 6. Diffusione dei risultati

I partner del progetto, i cui progetti siano stati selezionati dal Sotto-Comitato MAE-MOST, saranno informati dei risultati di ricerca in Israele per mezzo di lettere. **In Italia**, l'elenco dei progetti selezionati sarà pubblicato sul sito web del Ministero degli Affari Esteri italiano.

K. Contratti, pagamenti e relazioni

1. La data di inizio prevista per i progetti approvati è ottobre/novembre 2014.

2. Contratti:

2,1. Dopo l'approvazione di un progetto, **in Italia** e in Israele verranno **stipulati** distinti **contratti**, tra la parte risultata vincitrice e l'Istituzione di appartenenza del PI.

2,2. In relazione ai gruppi di israeliani di ricerca: la domanda per il proseguimento del finanziamento della ricerca per il secondo anno deve essere presentata dall'Istituzione di appartenenza del PI Israeliano al MOST su appositi moduli, almeno due mesi prima della fine del primo anno del progetto insieme alla Relazione scientifica annuale.

3. Pagamenti:

I pagamenti saranno effettuati dal MAE e dal MOST all'Istituzione cui appartiene il PI, in conformità alle disposizioni dei contratti di cui sopra, secondo la normativa in vigore in ciascun Paese.

4. Rapporti

Gli obblighi di rendere una Relazione da parte di ciascun gruppo di ricerca nazionale sono definiti nel contratto stipulato tra l'Istituzione di appartenenza e

ciascuna Parte del presente bando (italiana ed israeliana). Questi includono una Relazione scientifica finale e una Relazione contabile per il lavoro svolto durante l'intero arco di due anni, **da presentare in Italia entro 45 giorni dalla conclusione del progetto**, così come dovranno essere presentate relazioni scientifiche ad interim in conformità a quanto stabilito nel relativo contratto con il MAE.

I rispettivi PI presenteranno una **relazione finale congiunta** al MOST e al MAE da redigere **in inglese**.

Nota: Il PI israeliano deve presentare una relazione scientifica al Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio due mesi prima della fine del primo anno del contratto di ricerca, unitamente alla domanda di prosecuzione del finanziamento della ricerca.

L. Disposizioni particolari riguardanti il partner israeliano

Tutte le procedure e le attività di cui al presente bando o dei progetti approvati, compresa l'ammissibilità delle istituzioni attraverso la quale le domande devono essere presentate, sono soggetti alle "*standard MOST Procedures Regarding International Collaborative Scientific Projects and Scholarships Funded by MOST*" e alle "*MOST Standard Contract for Scientific Projects*" (entrambi i documenti di seguito denominati "condizioni standard").

I candidati sono tenuti a familiarizzare con le condizioni standard prima di presentare domanda di partecipazione alla presente gara; la presentazione della domanda costituisce una dichiarazione che il richiedente ha fatto, e accetta di essere vincolato dalle sue disposizioni.

In caso di contrasto tra le condizioni del presente bando e le modalità standard, prevalgono i termini del presente bando.

M. Per ulteriori informazioni:

In Israele

Su questioni amministrative:

Mr. Avi Anati

Vice Direttore Generale per la Pianificazione e Controllo

Tel: 02-5411170/173/805

Fax: 02-5823030

E-mail: avi@most.gov.il

Sig.ra Claire Levaton

Divisione per le Relazioni Internazionali

Tel: 02-5411061

E-mail: claire@most.gov.il

Su questioni scientifiche:

Dr. Ela Strauss

Direttore, Divisione dei Materiali, Chimica e Ricerca energetica

Tel: 02-5411136
Cellulare: 050-6231136
E-mail: elas@most.gov.il
Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio
P.O. Box 49100
Gerusalemme 91490

In Italia:

Su questioni amministrative:

dott.ssa Federica Campioni
Ministero degli Affari Esteri
D.G.A.P. - Direzione Generale Affari Politici e Sicurezza
Ufficio VIII
P.le della Farnesina, 1
00135 Roma
Tel.: +39 063691.8901
Fax: +39 06.3691.3567

PEC: DGAP.08@cert.esteri.it
(per comunicazioni ufficiali)

accordo.italiaisraele@esteri.it
(per informazioni generali)

Su questioni scientifiche:

dott.ssa Lucilla Alagna
Esperto scientifico
Tel. 06/3691.8582
accordots@esteri.it

Per ulteriori informazioni di carattere scientifico:
Ufficio Scientifico dell'Ambasciata d'Italia in Israele
scienza.telaviv@esteri.it